



Prigodne poštanske marke / Commemorative postage stamps / Timbres-poste commémoratifs / Sonderbriefmarken / Francobolli commemorativi

HR Mitovi i flora 2024. UK Myths and flora 2024
 FR Les mythes et la flore 2024 DE Mythen und Flora 2024 IT Miti e flora del 2024.

Bosna i Hercegovina 2024.



Hrvatska pošta Mostar

www.epostshop.ba



Prigodne poštanske marke

Mitovi i flora 2024.

Motiv: Hajduk Mijat Tomić i munika

Dizajn: Ernesto Markota

Mijat Tomić poznati je hrvatski vođa hajduka koji su se borili protiv turske vlasti za vrijeme Osmanskog carstva. Rođen je u Gornjem Brišniku početkom XVII. st. (1610.?), poginuo u Doljanima kod Jablanice na Ilindan, 20. srpnja, između 1656. i 1659. Roditelji su mu rano umrli i Mijata je othranio stric. Kada je odrastao, stupio je u najam kod bega Kopčića. Bio je na glasu kao junak s kojim se nitko u duvanjskom kraju nije mogao natjecati. Na „megdan“ (borbu) izazvao je Arapina koji je prijetio begu i narodu te ga svladao i pogubio. Zbog junačkog djela beg Kopčić daruje mu livadu zvanu Jabuka i čast da mu bude barjaktar u svatovima. Nije se to sviđalo Turcima, posebno što ih je Mijat pobijedio u natjecanju bacanja kamena s ramena i u drugim igrama te su ga odlučili ubiti. Saznavši za njihovu namjeru, Mijat je pobjegao

u planinu Vran. Okupio je hajdučku družinu koja se sastojala od 30 do 40 ljudi.

Druga predaja govori o tome da je Mijat ubio duvanjskog kadiju Suzicu koji je prisvojio Jabuku livadu, njegovu djedovinu. Poginuo je nakon izdaje kuma Ilije Bobovca iz Doljana kod Jablanice koji ga je pozvao u goste. A ubio ga je ili rob Arap ili azap (žandar) pogodivši ga kositrenim zrnom u jabučicu pod vratom. Sestrić Marijan ranjenog je Mijata pokušao odnijeti u Vran, ali je Mijat izdahnuo pod Sovičkim vratima gdje je i pokopan na njivi Pošćeci. (Željka Šaravanja)

Hrvatska pošta d.o.o. Mostar izdala je 1 prigodnu poštansku marku u bloku, žig i omotnicu prvoga dana (FDC). Marke i prateći materijali mogu se kupiti i online na www.epostshop.ba

Veličina: 35,50 x 29,82 mm
Papir: bijeli, 102 g, gumirani
Zupčanje češljasto: 14
Tisak: AKD d.o.o. Zagreb
Datum izdavanja: 22. 5. 2024.
Vrijednost: 3,30 KM
Naklada: 5.000 komada
Blok: 1 marka



Commemorative postage stamps

Myths and flora 2024

Motive: Hajduk Mijat Tomić and Bosnian pine
Design: Ernesto Markota

Mijat Tomić is a famous Croatian leader of hajduks who fought against Turkish rule during the Ottoman Empire. He was born in Gornji Brišnik at the beginning of the 17th century (1610?), died in Doljani near Jablanica on the feast day of Saint Elijah, July 20, between 1656 and 1659. His parents died early and Mijat was raised by his uncle. When he grew up, he entered into a lease with Bey Kopčić. He had a reputation as a hero with whom no one in the Duvno region could compete. After challenging an Arab, who had threatened to bey and the people, to a "megdan" (fight), he defeated and executed him. Because of his heroic deed, Bey Kopčić gifted him a meadow called Jabuka and the honour of being his banner bearer at his wedding. The Turks did not like that, especially since Mijat beat them in stone throwing and other games, so they decided to kill him. Upon learning of their intention, Mijat fled to Vran Mountain and gathered a band of hajduks consisting of 30 to 40 people.

Another tradition tells that Mijat killed the Duvno qadi Suzica, who had appropriated the Jabuka meadow, his grandfather's land. He died after the betrayal of his godfather Ilija Bobovac from Doljani near Jablanica, who had invited him as a guest. He was killed either by an Arab slave or an azeb (gendarme) by hitting his throat with a pewter bead. Cousin Marijan tried to take the wounded Mijat to Vran, but Mijat died under the Sovići Gate, where he was buried in the Pošćeci field. (Željka Šaravanja)

Croatian post Ltd. Mostar issued 1 commemorative postage stamp in a block, postmark and First Day Cover (FDC). Stamps and supplementary materials can also be purchased online at www.epostshop.ba

Size: 35,50 x 29,82 mm
Paper: white, 102 g, gummed
Comb perforation: 14
Print: AKD d.o.o. Zagreb
Date of issue: 22. 5. 2024
Value: 3,30 BAM
Quantity: 5.000 pieces
Block: 1 stamp

Timbres-poste commémoratifs

Les mythes et la flore 2024

Motif: L'haidouk Mijat Tomić et le pin de Bosnie
Design: Ernesto Markota

Mijat Tomić est un célèbre croate qui était à la tête des haidouks qui ont lutté contre la domination turque sous l'Empire ottoman. Il est né à Gornji Brišnik au début du XVIIe siècle (1610 ?) et est mort à Doljani, près de Jablanica, le 20 juillet, entre 1656 et 1659. Ses parents sont décédés prématurément et Mijat fut élevé par son oncle. Quand il a grandi, il a conclu un bail avec Bey Kopčić. Il avait la réputation d'un héros avec lequel personne dans la région de Duvno ne pouvait rivaliser. Il a défié un Arabe qui avait menacé le Bey et le peuple dans un «megdanfl» (combat) et l'a vaincu et exécuté. En raison de son acte héroïque, Bey Kopčić lui a offert un pré appelé Jabuka et l'honneur d'être son porte-drapeau lors de son mariage. Les Turcs n'aimaient pas cela, d'autant plus que Mijat les avait battus au concours de lancer et dans d'autres jeux, alors ils décidèrent de le tuer. Ayant appris leur intention, Mijat s'enfuit vers la montagne Vran. Il y a rassemblé une bande de haidouks composée de 30 à 40 personnes.

Une autre tradition raconte que Mijat a tué le juge Suzica, qui s'était approprié le pré Jabuka, le domaine de son grand-père. Il est mort après la trahison de son parrain Ilija Bobovac de Doljani, près de Jablanica, qui l'avait invité. Il fut tué soit par un esclave arabe soit par un azap (gendarme) qui l'a touché dans le cou avec une perle d'étain. Son neveu Marijan a tenté d'emmener Mijat blessé à Vran, mais Mijat est mort sous la porte Sovići, où il a été enterré dans le champ de Pošćeca. (Željka Šaravanja)

La Poste croate de Mostar a un timbre-poste commémoratif sous forme de block, cachets et enveloppe le premier jour (FDC). Le timbre et les autres pièces peuvent s'acheter sur le site www.epostshop.ba

Taille: 35,50 x 28,92 mm
Papier: blanc, 102 g, gommé
Dentelure au peigne: 14
Impression: AKD d.o.o. Zagreb
Date d'émission: 22. 5. 2024
Valeur: 3,30 BAM
Quantité: 5 000 pièces
Block: 1 timbre

Sonderbriefmarken **Mythen und Flora 2024**

Motiv: Hajduk Mijat Tomić und die Panzerkrieger
Design: Ernesto Markota

Mijat Tomić war ein bekannter kroatischer Anführer der Hajduken, die gegen die osmanische Herrschaft während des Osmanischen Reiches kämpften. Er wurde Anfang des 17. Jahrhunderts (1610?) in Gornji Brijuni geboren und starb am Gedenktag des Heiligen Elias, dem 20. Juli, zwischen 1656 und 1659 in Doljani bei Jablanica. Seine Eltern starben früh, und Mijat wurde von seinem Onkel aufgezogen. Als er erwachsen wurde, trat er in den Dienst des Beg Kopčić. Er war als Held bekannt, mit dem sich niemand in der Duvno Region messen konnte. Er forderte einen Araber, der dem Beg und dem Volk drohte, zum Kampf heraus, besiegte und enthauptete ihn. Für seine heldenhafte Tat schenkte ihm Beg Kopčić eine Wiese namens Jabuka und die Ehre, sein Bannerträger bei Hochzeiten zu sein. Dies gefiel den Türken nicht, besonders weil Mijat sie beim Wettstreit im Steinwerfen und anderen Spielen besiegt hatte, und sie beschlossen, ihn zu töten. Als Mijat von ihren Absichten erfuhr, floh er in das Vran-Gebirge. Er versammelte eine Hajduken-Gruppe, die aus 30 bis 40 Männern bestand.

Eine andere Überlieferung besagt, dass Mijat den Duvno Kadi Suzica tötete, der die Wiese Jabuka, sein Erbe, an sich gerissen hatte. Er starb nach dem Verrat seines Paten Ilija Bobovac aus Doljani bei Jablanica, der ihn zu sich eingeladen hatte. Er wurde entweder von einem arabischen Diener oder einem Azap (Gendarm) mit einer Zinnkugel in die Kehle getroffen und getötet. Sein Neffe Marijan versuchte, den verwundeten Mijat nach Vran zu tragen, aber Mijat starb an den Sovićki-Toren, wo er auf dem Feld Pošćeci begraben wurde. (Željka Šaravanja)

Die Kroatische Post GmbH Mostar hat eine Sonderbriefmarke im Block, einen Stempel und einen Ersttagsbrief (FDC) herausgegeben. Die Marken und das dazugehörige Material können bei www.epostshop.ba auch online erworben werden.

Größe: 35,50 x 29,82 mm
Papier: weiß, 102 g, gummiert
Zähnung kammartig: 14
Druck: AKD d.o.o. Zagreb
Ausgabedatum: 22. 5. 2024
Wert: 3,30 BAM
Auflage: 5.000 Stück
Block: 1 Marke

Francobolli commemorativi **Miti e flora del 2024.**

Motivo: Aiduco Mijat Tomić i munika
Disegno: Ernesto Markota

Mijat Tomić è un famoso leader croato degli aiduchi che combatterono contro il dominio turco durante l'Impero Ottomano. Nacque a Gornji Brijuni all'inizio del XVII secolo. secolo (1610?), morì a Doljani vicino a Jablanica sull'Illindan, il 20 luglio, tra il 1656 e il 1659. I suoi genitori morirono prematuramente e Mijat fu allevato da suo zio. Quando è cresciuto, ha stipulato un contratto di locazione con Bey Kopčić. Aveva la reputazione di un eroe con il quale nessuno nella regione del tabacco poteva competere. Ha sfidato un arabo a un "megdan" (combattimento), che ha minacciato di fuggire e il popolo, e lo ha vinto e giustiziato. Per il suo atto eroico Bey Kopčić gli regala un prato chiamato Jabuka e l'onore di essere il suo portabandiera ai matrimoni. Ai turchi questo non piacque, soprattutto perché Mijat li aveva battuti nella gara di lancio delle spalle e in altri giochi, così decisero di ucciderlo. Dopo aver appreso delle loro intenzioni, Mijat fuggì sul monte Vran. Ha radunato una banda di ladri composta da 30 a 40 persone.

Un'altra tradizione racconta che Mijat uccise il cadi del tabacco Suzica, che si era appropriato di Jabuka livad, la tenuta di suo nonno. Morì dopo il tradimento del suo padrino Ilija Bobovac di Doljani vicino a Jablanica, che lo invitò come ospite. E fu ucciso da uno schiavo arabo o da un azap (gendarm) colpendolo con una perla di petro nel pomo del collo. Il nipote Marijan cercò di portare il ferito Mijat a Vran, ma Mijat morì sotto la porta di Sovići, dove fu sepolto nel campo di Pošćeci. (Željka Šaravanja)

La Posta croata d.o.o. di Mostar ha emesso 1 francobollo celebrativo in un blocco, un timbro e una busta del primo giorno (FDC). Francobolli e materiale di accompagnamento possono essere acquistati anche online su www.epostshop.ba

Dimensioni: 35,50 x 29,82 mm
Carta: bianca, 102 g, gommata
Perforazione pettine: 14
Stampa: AKD d.o.o. Zagreb
Data di emissione: 22. 5. 2024.
Valore: 3,30 BAM
Tiratura: 5.000 pezzi
Block: 1 francobollo